



ESP

Introducimos su recorrido vital con el tono que su despedida quisimos darle, para celebrar su fecunda y rica entrega a la Escuela Pía

“Hoy en el cielo algún viejo amigo nuestro se esconderá por algún rincón para que nuestro buen José Mari no le persiga diciéndole... “dativo... dativo...”

O como San Pedro o algún angelote haya estado un poco lento con las llaves se habrá llevado algún rapapolvo o ver tumbada la puerta ...

José Mari... para todos se nos va una persona a la que hemos admirado y por la que nos hemos sentido queridos, apreciados. Llevaba una vida tranquila, con sus pequeñas ocupaciones, algo de música, la bici estática, lecturas, pelis del oeste... y los encuentros diarios de eucaristía, oración, reuniones de comunidad. “

ITA

Introduciamo il suo percorso di vita con il tono che abbiamo voluto dare al suo addio, per celebrare la sua fruttuosa e piena dedizione alle Scuole Pie.

“Oggi in paradiso un nostro vecchio amico si nasconderà in un angolo da qualche parte, in modo che il nostro buon José Mari non lo inseguia dicendo... “dativo... dativo...”.

Oppure, se San Pietro o uno degli angeli è stato un po' lento con le chiavi, avrà ricevuto uno schiaffo sul polso o avrà visto la porta abbattuta...

José Mari... ci lascia una persona che ammiravamo e per la quale ci sentivamo amati e apprezzati. Conduceva una vita tranquilla, con le sue piccole occupazioni, un po' di musica, la cyclette, la lettura, i film western... e l'Eucaristia quotidiana, la preghiera e gli incontri comunitari”.

CONSUETA MEMORIA

P. José María CIÁURRIZ IBÁÑEZ a Iesu Crucifixo

(Pamplona 1935 – Pamplona 2019)

Ex Provincia EMMAUS

ENG

We introduce his life journey with the tone that we wanted to give to his farewell, to celebrate his fruitful and rich dedication to the Pious School.

“Today in heaven some old friend of ours will hide in some corner so that our good José Mari does not chase them by saying... “dativo... dativo...”.

Or as San Pedro or some small angel has been a little slow with the keys will have taken some telling off or see the door lying down ...

José Mari... for all of us a person whom we admired and for whom we felt loved and appreciated is leaving us. He led a quiet life, with his little occupations, some music, the exercise bike, reading, western movies... and the daily meetings of Eucharist, prayer, community meetings”.

FRA

Nous introduisons son parcours de vie avec le ton que nous avons voulu donner à ses adieux, pour célébrer son riche et fructueux dévouement aux Écoles Pies.

« Aujourd’hui, au paradis, un vieil ami à nous se cachera dans un coin quelque part pour que notre bonne José Mari ne le poursuive pas en disant... « datif... datif... ».

Ou si Saint Pierre ou l’un des anges a été un peu lent avec les clés, il se sera fait taper sur les doigts ou aura vu la porte enfoncée ...

José Mari nous quitte..., pour nous tous, une personne que nous admirions et pour laquelle nous nous sentions aimés et appréciés. Il menait une vie tranquille, avec ses petites occupations, un peu de musique, le vélo, la lecture, les films occidentaux... et l’Eucharistie quotidienne, la prière et les réunions de la communauté ».

No era desde hace años el Jose Mari vitalista, potente, activo... la salud, dificultades de la vida, le colaron algún desgaste, y perdió algunas de sus grandes riquezas personales, que sin embargo volvía a despertarlas cuando hablábamos de la actualidad escolapia, cuando, entusiasmado, valoraba a las gentes de nuestra misión y comunidades, cuando tenía oportunidad de participar en encuentros y actividades.

Una mente lúcida, rápida, ágil para responder y afrontar opiniones distintas. Una gran inteligencia que puso al servicio de todos, una bondad natural llena de simpatía y alegría en sus mejores tiempos, una persona sana, noble, siempre a las claras y de frente, apabullando, quizás, y venciendo fácil a los contrarios, que disminuían pronto ante él. Con un pronto fuerte, fortísimo, que llegaba a asustar, pero que nunca iba cargado de sentimientos ofensivos, humillantes, sino que provocaban fácil la risa interna de los espectadores y en él el reconocimiento humilde de su explosión.

José Mario nació el 22 de junio de 1935 y vivió sus primeros años en el centro de la ciudad, la calle Navarrería. Hijo único de Eulalio y Carmen, primer sobrino y primo de gran familia donde ha sido muy querido y reconocido en su figura humana y religiosa. Droguero su padre en “La Central” de la calle Carlos III y nieto por su madre de quien inventó el Cava Ezkaba, sacando champán de las laderas de la cuenca pamplonesa; todo un mérito que contaba con orgullo José Mari.

Vino al Colegio a los 5 años, con el Padre Joaquín (conservaba él la foto de aquellos casi ochenta niños) todos, para nuestro buen pedagogo y santo, por el que José Mari sintió siempre una gran devoción. Años de Colegio, de vida pamplonesa, entre procesiones y fies-

Per anni non è stato il Jose Mari vitale, potente, attivo... la salute, le difficoltà della vita, gli hanno causato un po' di logorio, e ha perso alcune delle sue grandi ricchezze personali, ma le ha risvegliate di nuovo quando abbiamo parlato delle novità nelle Scuole Pie, quando, entusiasta, ha apprezzato le persone della nostra missione e delle comunità, quando ha avuto l'opportunità di partecipare alle riunioni e alle attività.

Una mente lucida, veloce, agile nel rispondere e nel confrontarsi con le diverse opinioni. Una grande intelligenza che metteva al servizio di tutti, una gentilezza naturale piena di simpatia e di gioia nei suoi giorni migliori, una persona sana, nobile, sempre chiara e diretta, che forse travolgeva e sconfiggeva facilmente i suoi avversari, che presto diminuivano davanti a lui. Con un carattere forte, molto forte, veloce, che faceva paura, ma che non era mai carico di sentimenti offensivi e umilianti, ma che provocava facilmente il sorriso interno degli spettatori e in lui l'umile riconoscimento della sua esplosione.

José Mari nacque il 22 giugno 1935 a Pamplona e visse i suoi primi anni nel centro della città, in via Navarrería. Era l'unico figlio di Eulalio e Carmen, il primo nipote e cugino di una grande famiglia in cui era molto amato e riconosciuto come figura umana e religiosa. Suo padre era un droghiere a ‘La Central’ in Calle Carlos III e sua madre era nipote dell'uomo che inventò il Cava Ezkaba, estraendo lo champagne dalle pendici del bacino di Pamplona, un merito di cui José Mari andava fiero.

Iniziò a frequentare le Scuole Pie all'età di cinque anni, con Padre Joaquín (ha conservato la foto di quei quasi ottanta bambini), il nostro buon maestro e santo, per il quale José Mari ha sempre provato una grande devozione. Anni

For years he was not the vital, powerful, active Jose Mari... health, difficulties of life, caused him some wear and tear, and he lost some of his great personal riches, but he awakened them again when we talked about the Piarist news, when, enthusiastic, he valued the people of our mission and communities, when he had the opportunity to participate in meetings and activities.

A lucid mind, quick, agile to respond and face different opinions. A great intelligence that he put at the service of all, a natural kindness full of sympathy and joy in his best times, a healthy, noble person, always clear and straightforward, perhaps overwhelming and easily defeating the opponents, who soon diminished before him. With a strong, very strong, quick, that was frightening, but that was never loaded with offensive feelings, humiliating, but that easily provoked the internal laughter of the spectators and in him the humble recognition of his explosion.

José Mario was born on June 22, 1935 and lived his first years in the center of the city, Navarrería Street. He was the only son of Eulalio and Carmen, first nephew and cousin of a large family where he has been very loved and recognized in his human and religious figure. His father was a druggist in "La Central" in Carlos III street and his mother was the granddaughter of the man who invented Cava Ezkaba, taking champagne from the slopes of the Pamplona basin; a merit that José Mari proudly recounted.

He came to the school when he was 5 years old, with Father Joaquin (he kept the photo of those almost eighty children) all of them, for our good pedagogue and saint, for whom Jose Mari always felt a great devotion. Years of school, of life in Pamplona, between pro-

Pendant des années, il n'a pas été le José Mari vital, puissant, actif... la santé, les difficultés de la vie, lui ont causé une certaine usure, et il a perdu quelques-unes de ses grandes richesses personnelles, mais il les a réveillées lorsque nous parlions des nouveaux piaristes, lorsque, enthousiaste, il valorisait les personnes de notre mission et de nos communautés, lorsqu'il avait l'occasion de participer à des réunions et à des activités.

Un esprit lucide, rapide, agile pour répondre et confronter des opinions différentes. Une grande intelligence qu'il mettait au service de tous, une bonté naturelle pleine de sympathie et de joie dans ses meilleurs jours, une personne saine et noble, toujours claire et franche, écrasant peut-être et battant facilement ses adversaires, qui diminuaient bientôt devant lui. Avec un tempérament fort, très fort, rapide, qui faisait peur, mais qui n'était jamais chargé de sentiments offensants, humiliants, mais qui provoquait facilement le rire intérieur des spectateurs et en lui l'humble reconnaissance de son explosion.

José Mario est né le 22 juin 1935 et a vécu ses premières années dans le centre de la ville, rue Navarrería. Il est le fils unique d'Eulalio et de Carmen, le neveu et le cousin germain d'une famille nombreuse où il est très aimé et reconnu comme une figure humaine et religieuse. Son père était droguiste à « La Central », rue Carlos III, et sa mère était la petite-fille de l'inventeur du Cava Ezkaba, qui extrayait le champagne des pentes du bassin de Pamplune, un mérite dont José Mari était fier.

Il est venu à l'école à l'âge de cinq ans, avec le père Joaquín (il a gardé la photo de ces presque quatre-vingts enfants), tous, pour notre bon pédagogue et saint, pour lequel José Mari a toujours éprouvé une grande dévotion. Des an-

tas, lo suponemos jugando entre el colegio y la tienda familiar; aparece alegre siempre en las fotos que conservamos. Alegre y muy apreciado por su familia, por sus amigos y por sus profesores escolapios.

La fe de la familia, acompañada por las muchas actividades religiosas que el Colegio ofrecía, a la vez que llenaba las horas y tiempo libre de todos aquellos chavales. La admiración por alguno de aquellos escolapios que animaban la vida y que él solía recordar le lleva a ir a la casa escolapia de Orendain, con catorce años, para iniciar el recorrido de toda su historia y vocación. El 27 de agosto de 1951 realiza su Primera Profesión religiosa como escolapio.

Pronto, con dieciocho años es enviado a Roma a la Universidad Gregoriana de Roma, con las jesuitas. Universidad y ciudad en la que estos jóvenes elegidos se abrían a la universalidad, a la cultura, al conocimiento de personas de muchas naciones diferentes; conocían la democracia, pisaban la antigua cultura romana y abrían las ventanas de la modernidad, con la que volverían a los años a su tierra. Además, aprendían como nadie el italiano y la lengua de estudio, el latín; en ella aprendían y se examinaban. Así pudo José Mari ser un buen poliglota de estas lenguas, profesor de ellas, además del francés que lo aprendía los veranos en París y el deseo del inglés, que con sueños misioneros, también lo siguió estudiando ya mayor en la escuela de idiomas que se estableció los primeros años en este colegio.

A los 22 años, en Roma es ordenado sacerdote; día de profunda emoción y experiencia, acompañado por sus familiares, como recuerdan muchas fotos de aquellos días.

Con 24 años, en 1959 comienza su vida de actividad escolar: un año en Estella con niños

di scuola, di vita a Pamplona, tra processioni e feste, lo immaginiamo giocare tra la scuola e il negozio di famiglia; appare sempre allegro nelle foto che abbiamo conservato. Era allegro e molto apprezzato dalla sua famiglia, dai suoi amici e dai suoi insegnanti scolopi.

La fede della famiglia, accompagnata dalle numerose attività religiose che la scuola offriva, riempiva le ore e il tempo libero di tutti quei ragazzi. L'ammirazione per alcuni di quei scolopi che hanno animato la sua vita e che ricordava sempre, lo portò a recarsi nella casa delle Scuole Pie di Orendain, all'età di quattordici anni, per iniziare il cammino di tutta la sua storia e vocazione. Il 27 agosto 1951 fece la sua Prima Professione Religiosa per diventare scolopio.

Ben presto, all'età di diciotto anni, fu inviato a Roma all'Università Gregoriana di Roma, con i Gesuiti, un'università e una città in cui questi giovani scelti si aprivano all'universalità, alla cultura, alla conoscenza di persone provenienti da molte nazioni diverse; conoscevano la democrazia, entravano nell'antica cultura romana e aprivano le finestre della modernità, con cui sarebbero tornati in patria negli anni a venire. Inoltre, impararono l'italiano e la lingua di studio, il latino, come nessun altro; lo impararono e lo esaminarono. Così José Mari poté essere un buon poliglotta in queste lingue, e poté insegnarle, oltre al francese, che imparò a Parigi durante le estati, e al desiderio di inglese, che, con sogni missionari, continuò a studiare anche da adulto nella scuola di lingue che fu istituita nei primi anni di questa scuola.

All'età di 22 anni, fu ordinato sacerdote a Roma, un giorno di profonda emozione ed esperienza, accompagnato dalla sua famiglia, come ricordano molte foto di quei giorni.

cessions and festivities, we suppose him playing between the school and the family store; he always appears cheerful in the photos that we keep. Joyful and very appreciated by his family, by his friends and by his Piarist teachers.

The faith of the family was accompanied by the many religious activities that the school offered, while filling the hours and free time of all those kids. The admiration for some of those Piarists who encouraged life and that he used to remember leads him to go to the Piarist house of Orendain, with fourteen years, to begin the journey of all his history and vocation. On August 27, 1951 he made his First Religious Profession as a Piarist.

Soon, at the age of eighteen, he was sent to Rome to the Gregorian University of Rome, with the Jesuits. University and city in which these chosen young men opened themselves to universality, to culture, to the knowledge of people of many different nations; they knew democracy, they stepped on the ancient Roman culture and opened the windows of modernity, with which they would return to their homeland years later. In addition, they learned Italian and the language of study, Latin, like no one else; in it they learned and were examined. Thus José Mari was able to be a good polyglot of these languages, a teacher of them, in addition to French, which he learned during the summers in Paris, and the desire for English, which, with missionary dreams, he also continued to study as an adult in the Language School that was established during the first years in this school.

At the age of 22, he was ordained a priest in Rome, a day of deep emotion and experience, accompanied by his relatives, as many photos of those days recall.

nées d'école, de vie à Pampelune, entre les processions et les fêtes, nous l'imaginons jouant entre l'école et le magasin familial ; il apparaît toujours joyeux sur les photos que nous avons conservées. Il était gai et apprécié de sa famille, de ses amis et de ses professeurs piaristes.

La foi de la famille, accompagnée par les nombreuses activités religieuses que l'école offrait, tout en remplissant les heures et le temps libre de tous ces enfants. Son admiration pour certains de ces piaristes qui ont animé sa vie et dont il se souvenait l'a conduit à se rendre à la maison des piaristes d'Orendain, à l'âge de quatorze ans, pour commencer le parcours de toute son histoire et de sa vocation. Le 27 août 1951, il fit sa première profession religieuse comme piariste.

Bientôt, à l'âge de dix-huit ans, il est envoyé à Rome, à l'université grégorienne de Rome, avec les Jésuites. C'était une université et une ville où ces jeunes gens choisis s'ouvraient à l'universalité, à la culture, à la connaissance de personnes de différentes nations ; ils apprenaient à connaître la démocratie, ils entraient dans l'ancienne culture romaine et ouvraient les fenêtres de la modernité, avec lesquelles ils retourneraient dans leur patrie dans les années à venir. En outre, ils ont appris l'italien et la langue d'étude, le latin, comme personne d'autre ; ils ont appris et passé des examens dans cette langue. C'est ainsi que José Mari a pu être un bon polyglotte dans ces langues, qu'il les a enseignées, ainsi que le français, qu'il a appris à Paris pendant les étés, et le désir de l'anglais, qu'il a continué à étudier à l'âge adulte dans l'école de langues qui a été créée dans les premières années de l'école. Toujours avec des rêves missionnaires.

À l'âge de 22 ans, il a été ordonné prêtre à Rome, un jour de grande émotion et d'expé-

pequeños y pronto a Bilbao: seis juveniles y animosos años dedicado al acompañamiento espiritual de los jóvenes, lleno de tandas de ejercicios espirituales, convivencias y campamentos, siempre recordará estos años llenos de felicidad, donde se entregó del todo a su sueño escolapio: una moto “lambreta”, regalo de su familia le ayudaba en la visita a los lugares de convivencias y campamentos.... Y las cinco o seis horas que le costaba el viaje para visitar a su familia en Pamplona.

Por su capacidad y cualidades es nombrado ya con 32 años rector y a la vez director del colegio de Tolosa; nos recordaba en los días de hospital que no le supuso carga, él era fuerte... (Vicente Iriso nos contará cómo se propuso acabar con las pulgas que pululaban por las estancias y maderas envejecidas de aquel caserón viejo del triángulo tolosarra). José Mari traería la química de su droguería familiar y Vicente cepillaría y lijaria todas las estancias.

Los años 68...años de revoluciones y cambios, agitaciones en la sociedad, en el mundo vasco, en la Iglesia. Venían cambios que las instituciones difícilmente aceptaban, conflictos internos y José Mari deja sus responsabilidades. Viene a Pamplona, concluye sus estudios de Filosofía, trabaja en el colegio y joven, muy joven es elegido provincial con 37 años.

Sorpresa para él y para muchos, pero en él ponen la confianza los escolapios más jóvenes que deseaban cambiar más profundamente la vida y la misión escolapia. Adecuarla a los nuevos tiempos, a la nueva iglesia, a las nuevas formas de entender la vida religiosa, el sacerdocio, la educación en los colegios.

Seis años, primero, otros seis de Antonio Lezaun, y de nuevo José Mari -...quince años entre los dos - ; como recordábamos en el fu-

All’età di 24 anni, nel 1959, iniziò la sua vita di attività scolastica: un anno a Estella con i bambini piccoli e presto a Bilbao: sei anni giovanili e vivaci dedicati all’accompagnamento spirituale dei giovani, pieni di gruppi di esercizi spirituali, ritiri e campi, ricorderà sempre questi anni pieni di felicità, in cui si dedicò completamente al suo sogno scolopica: una moto ‘lambreta’, un regalo della sua famiglia, lo aiutò a visitare i luoghi dei ritiri e dei campi... E le cinque o sei ore di viaggio che impiegava per andare a trovare la sua famiglia a Pamplona.

Grazie alle sue capacità e alle sue qualità, all’età di 32 anni fu nominato rettore e allo stesso tempo direttore della scuola di Tolosa; nei giorni di ospedale ci ricordò che non era un peso per lui, era forte... (Vicente Iriso ci racconterà come si mise a porre fine alle pulci che brulicavano nelle stanze e nei legni invecchiati di quella vecchia casa nel triangolo di Tolosa). José Mari portava i prodotti chimici dalla farmacia di famiglia e Vicente spazzolava e levigava tutte le stanze.

Il ‘68...’ anni di rivoluzioni e cambiamenti, sconvolgimenti nella società, nel mondo basco, nella Chiesa. Ci furono cambiamenti che le istituzioni avevano difficoltà ad accettare, conflitti interni e José Mari lasciò le sue responsabilità. Arrivò a Pamplona, terminò gli studi di filosofia, lavorò nella scuola e, giovane, molto giovane, fu eletto provinciale all’età di 37 anni.

Sorpresa per lui e per molti, ma gli scolopi più giovani che volevano cambiare più profondamente la vita e la missione delle Scuole Pie si affidarono a lui, per adattarla ai nuovi tempi, alla nuova Chiesa, ai nuovi modi di intendere la vita religiosa, il sacerdozio, l’educazione nelle scuole.

With 24 years, in 1959 he began his life of school activity: a year in Estella with young children and soon to Bilbao: six youthful and lively years dedicated to the spiritual accompaniment of young people, full of batches of spiritual exercises, retreats and camps, he will always remember these years full of happiness, where he gave himself completely to his Piarist dream: a motorcycle "lambreta", a gift from his family helped him in visiting the places of retreats and camps... And the five or six hours it took him to travel to visit his family in Pamplona.

Because of his ability and qualities, at the age of 32 he was appointed rector and at the same time director of the school of Tolosa; he reminded us during his hospital days that it was not a burden for him, he was strong... (Vicente Iriso will tell us how he proposed to put an end to the fleas that swarmed the rooms and aged wood of that old house in the Tolosa triangle). José Mari would bring the chemistry from his family drugstore and Vicente would brush and sand all the rooms.

The 68's...years of revolutions and changes, upheavals in society, in the Basque world, in the Church. There were changes that the institutions found difficult to accept, internal conflicts and José Mari left his responsibilities. He came to Pamplona, finished his studies in Philosophy, worked in the school and young, very young, he was elected Provincial at the age of 37.

Surprise for him and for many, but the younger Piarists who wanted to change more deeply the Piarist life and mission put their trust in him. To adapt it to the new times, to the new church, to the new ways of understanding religious life, priesthood, education in schools.

rience, accompagné de sa famille, comme le rappellent de nombreuses photos de l'époque.

À l'âge de 24 ans, en 1959, il commença sa vie d'activité scolaire : une année à Estella avec de jeunes enfants et bientôt à Bilbao : six années jeunes et vivantes consacrées à l'accompagnement spirituel des jeunes, pleines de lots d'exercices spirituels, de retraites et de camps, il se souviendra toujours de ces années pleines de bonheur, où il s'est donné entièrement à son rêve piariste : une moto « lambreta », un cadeau de sa famille, l'a aidé à visiter les lieux de retraites et de camps... Et les cinq ou six heures de voyage qu'il mettait pour rendre visite à sa famille à Pampelune.

En raison de ses capacités et de ses qualités, il fut nommé à 32 ans recteur et en même temps directeur de l'école de Tolosa ; il nous rappelait lors de ses séjours à l'hôpital que ce n'était pas un fardeau pour lui, il était fort... (Vicente Iriso nous racontera comment il entreprit d'en finir avec les puces qui pullulaient dans les pièces et les boiseries vieillies de cette vieille maison du triangle de Tolosa). José Mari apportait les produits chimiques de la pharmacie familiale et Vicente brossait et ponçait toutes les pièces.

Les années 68... années de révolutions et de changements, de bouleversements dans la société, dans le monde basque, dans l'Église. Il y a eu des changements que les institutions ont eu du mal à accepter, des conflits internes et José Mari a quitté ses responsabilités. Il est venu à Pampelune, a terminé ses études de philosophie, a travaillé à l'école et, jeune, très jeune, a été élu provincial à l'âge de 37 ans.

Surprise pour lui et pour beaucoup, mais les jeunes piaristes qui voulaient changer plus profondément la vie et la mission piariste lui ont fait confiance. Pour l'adapter aux temps

neral de Antonio – que falleció sorpresivamente también un año antes - dirigieron nuestra Provincia de Vasconia, extensa hasta Brasil, Venezuela, Chile en América, hasta Japón en Oriente, rodeándose y fiándose de jóvenes escolapios que impulsaron una más original manera de evangelizar, de vivir en comunidad, de formar con los laicos nuevas realidades para nuestra vida ; tiempos no fáciles en la sociedad y en la Iglesia, pero que estos dos líderes nuestros asumieron y abrazaron bien, uno más atrevido y valiente, otro más comedido, receloso y cauto. Grandes personas, padres de muchos de las generaciones siguientes, un gran regalo que tuvo en ellos nuestra provincia escolapia.

La audacia de José Mari le hizo abrir en poco tiempo varias comunidades que respondían a los deseos de los escolapios jóvenes: una comunidad euskaldun en Ibarra, otra conjunta con jóvenes laicos en Bilbao, comunidades más allá de las estructura escolares, la opción por presencia en barrios como el Peñaskal... además de sus desvelos por las realidades americanas, su comprensión de las necesidades de los países más pobres, el cuidado a los escolapios más lejanos del Oriente: sus queridos hermanos de Japón. Guardaba de aquel país muchísimas fotos. Y nos confesó, entre palabras de mucha vida y emoción en los pocos días de hospital, algo que sabíamos de oídas, su ofrecimiento para ir a Japón, lo hizo, nos dijo, por tres veces. Quiso ofrecerse para acompañar la vida más débil y lejana, la de mayor dificultad de nuestra provincia: la misión de Oriente. Pero era necesario aquí.

Acabados sus años de gobierno volvió al mundo escolar donde se ejercitó entre literaturas y latines, lenguas y clases de religión. Gozó de la vida en comunidad, muchos años acompañando a los jóvenes que estudiaban

Sei anni, prima, altri sei anni di Antonio Lezaun, e di nuovo José Mari -... quindici anni tra i due - ; come abbiamo ricordato al funerale di Antonio - morto sorprendentemente anche lui un anno prima - hanno guidato la nostra Provincia di Vasconia, estesa al Brasile, al Venezuela, al Cile in America, al Giappone in Oriente, circondandosi e fidandosi di giovani scolopi in grado di promuovere un modo più originale di evangelizzare, di vivere in comunità, di formare con i laici nuove realtà per la nostra vita. Non erano tempi facili nella società e nella Chiesa, ma questi due nostri provinciali li hanno assunti e accolti bene, uno più audace e coraggioso, l'altro più sobrio, cauto e prudente. Grandi personalità, padri di molte generazioni successive, un grande dono che la nostra Provincia scolopica ha avuto in loro.

L'audacia di José Mari gli fece aprire in breve tempo diverse comunità che rispondevano ai desideri dei giovani scolopi: una comunità basca a Ibarra, un'altra comunità insieme a giovani laici a Bilbao, comunità al di là della struttura scolastica, l'opzione della nostra presenza in quartieri come Peñaskal... oltre alla sua preoccupazione per le realtà americane, la sua comprensione dei bisogni dei Paesi più poveri, la cura per gli scolopi più lontani in Oriente: i suoi cari fratelli in Giappone. Conservava molte foto di quel Paese. E ci ha confessato, con parole di grande vita ed emozione nei pochi giorni di ospedale, qualcosa che sapevamo per sentito dire, la sua offerta di andare in Giappone, l'ha fatta, ci ha detto, tre volte. Voleva offrirsi per accompagnare la vita più debole e lontana, la più difficile della nostra provincia: la missione in Oriente. Ma c'era bisogno di lui qui.

Terminati gli anni di governo, tornò nel mondo dell'istruzione, dove insegnò letteratura e latino, lingue e dette lezioni di religione. Ha

Six years, first, another six years of Antonio Lezaun, and again José Mari -...fifteen years between the two - ; as we remembered at the funeral of Antonio - who died surprisingly also a year before - they led our Province of Vasconia, extended to Brazil, Venezuela, Chile in America, to Japan in the East, surrounding themselves and trusting young Piarists who promoted a more original way to evangelize, to live in community, to form with the laity new realities for our life. These were not easy times in society and in the Church, but these two leaders of ours assumed and embraced well, one more daring and courageous, the other more restrained, wary and cautious. Great people, fathers of many of the following generations, a great gift that our Piarist province had in them.

The audacity of José Mari made him open in a short time several communities that responded to the desires of the young Piarists: a Basque community in Ibarra, another joint community with young lay people in Bilbao, communities beyond the school structure, the option for presence in neighborhoods like Peñaskal... besides his concern for the American realities, his understanding of the needs of the poorest countries, the care for the farthest Piarists in the East: his dear brothers in Japan. He kept many photos of that country. And he confessed to us, between words of great life and emotion in the few days of hospital, something that we knew by hearsay, his offer to go to Japan, he did it, he told us, three times. He wanted to offer himself to accompany the weakest and most distant life, the most difficult of our province: the mission in the East. But it was necessary here.

When his years of government were over, he returned to the world of education where he studied literature and Latin, languages and

nouveaux, à la nouvelle église, aux nouvelles façons de comprendre la vie religieuse, le sacerdoce, l'éducation dans les écoles.

Six ans, d'abord, six autres années d'Antonio Lezaun, puis de José Mari -...quinze ans à eux deux - ; comme nous l'avons rappelé lors des funérailles d'Antonio - décédé étonnamment un an auparavant - ils ont dirigé notre Province de Vasconie, étendue au Brésil, au Venezuela, au Chili en Amérique, au Japon en Orient, en s'entourant et en s'appuyant sur de jeunes piaristes qui ont promu une manière plus originale d'évangéliser, de vivre en communauté, de former avec les laïcs de nouvelles réalités pour notre vie . Ce n'étaient pas des temps faciles dans la société et dans l'Église, mais ces deux leaders les ont bien assumés, l'un plus audacieux et courageux, l'autre plus retenu, méfiant et prudent. De grandes personnes, pères de nombreuses générations suivantes, un grand don que notre province des Écoles Pies a eu en eux.

L'audace de José Mari lui fit ouvrir en peu de temps plusieurs communautés qui répondaient aux désirs des jeunes piaristes : une communauté basque à Ibarra, une autre commune avec des jeunes laïcs à Bilbao, des communautés au-delà de la structure scolaire, l'option de présence dans des quartiers comme Peñaskal... en plus de sa préoccupation pour les réalités américaines, sa compréhension des besoins des pays les plus pauvres, l'attention aux piaristes les plus éloignés de l'Orient : ses chers frères du Japon. Il a gardé de nombreuses photos de ce pays. Et il nous a avoué, entre des paroles de grande vie et d'émotion dans les quelques jours d'hospitalisation, quelque chose que nous savions par ouï-dire, son offre d'aller au Japon, il l'a fait, nous a-t-il dit, trois fois. Il voulait s'offrir pour accompagner la vie la plus faible et la plus éloignée, la

teología en Pamplona; se renovó en estudios y formación, la vida con los jóvenes le ayudó a una expresión de fe y vida más abierta, más comunicativa.

Se fue haciendo mayor, la salud le pasó alguna factura, no era ya el mismo de su juventud adulta. Dejó las clases a los setenta, pero aún se ofreció a ayudar desde la portería; quería seguir sirviendo en lo más sencillo de nuestra vida escolapia mientras seguía de cerca la vida y misión de todos; ha querido estar al tanto de todo lo nuevo que ha surgido, las comunidades, la Fraternidad, los envíos misioneros, las celebraciones de todos. Nunca ha querido faltar a nada... y constantemente hemos oído de él la alabanza y el aprecio por todo lo que estamos haciendo, por todo lo que acompaña nuestra vida hoy. Ha manifestado la alegría por todo y en los últimos días de hospital lo ha vestido todo con profunda humildad y agradecimiento.

José Mari, contigo se nos fue un gran escolapio, un gran servidor de nuestra Provincia, una persona profundamente humana. Gracias José Mari.

P. Juan R. Ruiz López Sch. P.

apprezzato la vita in comunità, accompagnando per molti anni i giovani che studiavano teologia a Pamplona; si è rinnovato negli studi e nella formazione; la vita con i giovani lo ha aiutato a esprimere la sua fede e la sua vita in modo più aperto e comunicativo.

Stava invecchiando, la sua salute aveva preso il sopravvento, non era più lo stesso della sua giovane età adulta. Lasciò le classi a settant'anni, ma si offrì ancora di aiutare in portineria; voleva continuare a servire nelle cose più semplici della nostra vita scolopica, seguendo da vicino la vita e la missione di tutti; voleva essere al corrente di tutto ciò che di nuovo è emerso, delle comunità, della Fraternità, degli inviati missionari, delle celebrazioni di tutti. Non voleva mai perdersi nulla... e abbiamo sentito costantemente da lui lodi e apprezzamenti per tutto ciò che stiamo facendo, per tutto ciò che accompagna la nostra vita oggi. Ha espresso la sua gioia per tutto e negli ultimi giorni in ospedale ha vestito tutto con profonda umiltà e gratitudine.

José Mari, con te abbiamo perso un grande scolopio, un grande servitore della nostra Provincia, una persona profondamente umana. Grazie, José Mari.

P. Juan R. Ruiz López Sch. P.

religion classes. He enjoyed life in community, many years accompanying the young people who studied theology in Pamplona; he renewed himself in studies and formation, life with young people helped him to a more open and communicative expression of faith and life.

He grew older, his health took its toll, he was no longer the same as in his young adulthood. He left the classes at seventy, but still offered to help from the porter's lodge; he wanted to continue serving in the simplest of our Piarist life while closely following the life and mission of all; he wanted to be aware of everything new that arose, the communities, the Fraternity, the missionary sendings, the celebrations of everyone. He never wanted to miss anything... and we have constantly heard from him praise and appreciation for all that we are doing, for all that accompanies our life today. He expressed his joy for everything and in the last days of the hospital he dressed everything with deep humility and gratitude.

José Mari, with you we lost a great Piarist, a great servant of our Province, a deeply human person. Thank you José Mari.

Fr. Juan R. Ruiz López Sch.P.

plus difficile de notre province : la mission en Orient. Mais on avait besoin de lui ici.

Une fois ses années de gouvernement terminées, il est retourné dans le monde de l'éducation, où il a étudié la littérature et le latin, les langues et les cours de religion. Il a apprécié la vie en communauté, accompagnant pendant de nombreuses années les jeunes qui étudiaient la théologie à Pampelune ; il s'est renouvelé dans ses études et sa formation, la vie avec les jeunes l'aidant à exprimer sa foi et sa vie d'une manière plus ouverte et communicative.

Il vieillissait, sa santé se dégradait, il n'était plus le même qu'à l'âge adulte. Il a quitté les classes à soixante-dix ans, mais il a continué à offrir son aide depuis la loge du portier ; il voulait continuer à servir dans la plus simple des vies piaristes, tout en suivant de près la vie et la mission de tous ; il voulait être au courant de tout ce qui était nouveau, les communautés, la Fraternité, les envois missionnaires, les célébrations de tous. Il ne voulait rien manquer... et nous avons constamment entendu de sa part des éloges et des appréciations pour tout ce que nous faisons, pour tout ce qui accompagne notre vie aujourd'hui. Il a exprimé sa joie pour tout et, au cours des derniers jours passés à l'hôpital, il a tout habillé avec une profonde humilité et gratitude.

José Mari, avec toi nous avons perdu un grand piariste, un grand serviteur de notre Province, une personne profondément humaine. Merci José Mari.

P. Juan R. Ruiz López Sch.P.